



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2008/0242(COD)

23.11.2010

*****I**

RAPORTI PROJEKT

Muudetud ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EUODAC-süsteemi kehtestamist määruse (EÜ) nr [...] [, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,] tõhusa kohaldamise eesmärgil (uuesti sõnastatud) (KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Monica Luisa Macovei

(Uuesti sõnastamine – kodukorra artikkel 87)

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
- *** nõusolekumenetlus
- ***I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- ***II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- ***III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse õigusakti eelnõusse tehtud muudatused **paksus kaldkirjas**. *Tavalises kaldkirjas* märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele ja tähistab neid õigusakti eelnõu osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

Kui õigusakti eelnõus soovitakse muuta kehtivat õigusakti, märgitakse muudatusettepaneku päises kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ning neljandale reale viide muudetavale sättele. Kui Euroopa Parlament soovib muuta kehtivat sätet, mida õigusakti eelnõus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Väljajäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...].

SISUKORD

	lk
EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..5	
SELETUSKIRI	17

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

**muudetud ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EURODAC-süsteemi kehtestamist määruse (EÜ) nr [.../...] [, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,] tõhusa kohaldamise eesmärgil (uuesti sõnastatud)
(KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))**

(Seadusandlik tavamenetlus – uuesti sõnastamine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2010)0555);
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artikli 78 lõike 2 punkti e, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C7-0319/2010);
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3;
 - võttes arvesse 28. novembri 2001. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet õigusaktide uuesti sõnastamise tehnika süstemaatilise kasutamise kohta¹;
 - võttes arvesse vastavalt kodukorra artikli 87 lõikele 3 saadetud õiguskomisjoni [...] aasta kirja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjonile;
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 87 ja 55;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ja õiguskomisjoni arvamust (A7-0000/2010),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
 2. palub komisjonil jätkuvalt uurida võimalust, mille kohaselt liikmesriikide määratud ametiasutused ja Euroopa Politseiamet (Europol) võivad taotleda sõrmejälgede andmete võrdlemist EURODAC-süsteemi keskandmebaasi andmetega kokkulangevuse/mittekokkulangevuse süsteemi alusel terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil;
 3. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatses seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning riikide parlamentidele.

¹ EÜT C 77, 28.3.2002, lk 1.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

(4) Haagi Programmis kutsuti üles parandama juurdepääsu Euroopa Liidu olemasolevatele andmekataloogidele.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Põhjenduse väljajätmine on kooskõlas õiguskaitsespektide väljajätmisega EUODAC-süsteemi loomist käsitleva määruse praeguse ettepaneku reguleerimisalast.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek

(5) Nõukogu määruse (**EÜ**) nr [...] [millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest] kohaldamiseks on vaja kindlaks teha rahvusvahelise kaitse taotlejate ja **ühenduse** välispiiride ebaseaduslikul ületamisel kinnipeetute isikud. Samuti on **nõukogu** määruse (**EÜ**) nr [...] [(millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest)] ja eelkõige selle artikli 18 lõike 1 punktide b ja d tõhusaks kohaldamiseks soovitatav anda igale liikmesriigile õigus kontrollida, kas tema

Muudatusettepanek

(5) **Euroopa Parlamendi ja** nõukogu määruse (**EL**) nr [...] [millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest] kohaldamiseks on vaja kindlaks teha rahvusvahelise kaitse taotlejate ja **liidu** välispiiride ebaseaduslikul ületamisel kinnipeetute isikud. Samuti on määruse (**EL**) nr [...] [millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest] ja eelkõige selle artikli 18 lõike 1 punktide b ja d tõhusaks kohaldamiseks soovitatav anda igale liikmesriigile õigus kontrollida, kas tema

territooriumil ebaseaduslikult viibiv kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on taotlenud rahvusvahelist kaitset teises liikmesriigis.

territooriumil ebaseaduslikult viibiv kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on taotlenud rahvusvahelist kaitset teises liikmesriigis.

(Kogu tekstis ja pealkirjas asendatakse sõna „ühendus” sõnaga „liit” ning sõnad „[nõukogu] määrus (EÜ) nr .../...” sõnadega „[Euroopa Parlamendi ja nõukogu] määrus (EL) nr .../...”.)

Or. en

Selgitus

Tegemist on tehnilise muudatusega, mille eesmärk on viia tekst Lissaboni lepingu sätetega kooskõlla.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek

(7) Sel eesmärgil on vaja luua EURODAC-süsteem, mis koosneb kesksüsteemist, mis haldab sõrmejälgede andmete infotehnoloogilist keskandmebaasi, samuti liikmesriikide ja kesksüsteemi vahelistest elektroonilistest edastusvahenditest.

Muudatusettepanek

(7) Sel eesmärgil on vaja luua EURODAC-süsteem, mis koosneb kesksüsteemist, mis haldab sõrmejälgede andmete infotehnoloogilist keskandmebaasi, samuti liikmesriikide ja kesksüsteemi vahelistest elektroonilistest edastusvahenditest **(edaspidi „sideinfrastruktuur”)**.

Or. en

Selgitus

Tehniline muudatus.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek

(8) Selleks, et tagada kõigi rahvusvahelise

Muudatusettepanek

(8) Selleks, et tagada kõigi rahvusvahelise

kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse alla võetud isikute võrdne kohtlemine ning kooskõla kehtivate ELi varjupaigaalaste õigusaktidega, eelkõige nõukogu **29. aprilli 2004. aasta** direktiiviga **2004/83/EÜ** (miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, **et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus**, ja antava kaitse sisu kohta) ja määrusega (**EÜ**) nr [...] [...] [millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest], on asjakohane laiendada käesoleva määruse reguleerimisala selliselt, et see hõlmaks ka täiendava kaitse taotlejaid ja täiendava kaitse saanud isikuid.

kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse alla võetud isikute võrdne kohtlemine ning kooskõla kehtivate ELi varjupaigaalaste õigusaktidega, eelkõige **Euroopa Parlamendi ja** nõukogu direktiiviga **.../.../EÜ** (miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad **rahvusvahelise kaitse aluste isikutena** täitma, ja antava kaitse sisu kohta) ja määrusega (**EL**) nr [...] [...] [(millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest)], on asjakohane laiendada käesoleva määruse reguleerimisala selliselt, et see hõlmaks ka täiendava kaitse taotlejaid ja täiendava kaitse saanud isikuid.

(Kogu tekstis asendatakse sõnad „nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/83/EÜ” sõnadega „Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv .../.../EÜ”.)

Or. en

Selgitus

Tegemist on tehnilise muudatusega, mille eesmärk on viia tekst kooskõlla Lissaboni lepingu sätetega ja uue pealkirjaga, mis on lisatud ettepanekusse sõnastada uuesti Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (kvalifitseerumisdirektiiv).

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) „rahvusvahelise kaitse taotleja” – kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes on esitanud

Muudatusettepanek

b) „rahvusvahelise kaitse taotleja” – kolmanda riigi kodanik või

vastavalt nõukogu direktiivi **2004/83/EÜ** artikli 2 punktis **g** sätestatule rahvusvahelise kaitse taotluse, mille suhtes ei ole lõplikku otsust veel tehtud;

kodakondsuseta isik, kes on esitanud vastavalt **Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... direktiivi (miinimumnõuete kohta, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et saada rahvusvahelise kaitse saaja staatus, ja antava kaitse sisu kohta)** artikli 2 punktis **h** sätestatule rahvusvahelise kaitse taotluse, mille suhtes ei ole lõplikku otsust veel tehtud;

Or. en

Selgitus

Tegemist on tehnilise muudatusega, mille eesmärk on viia tekst kooskõlla ettepanekuga sõnastada uuesti Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta (kvalifitseerumisdirektiiv).

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt c – alapunkt iii

Komisjoni ettepanek

iii) artikliga 14 hõlmatud isiku korral liikmesriik, kes edastab **sellised andmed** kesksüsteemi ja võtab vastu võrdlustulemused;

Muudatusettepanek

iii) artikliga 14 hõlmatud isiku suhtes seda liikmesriiki, kes edastab **tema isikuandmed** kesksüsteemi ja võtab vastu võrdlustulemused;

Or. en

Selgitus

Terminoloogiline kohandus.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – lõige 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

e) „kokkulangevus” – kesksüsteemis võrdlemisel kindlaks tehtud vastavus või

Muudatusettepanek

e) „kokkulangevus” – kesksüsteemis võrdlemisel kindlaks tehtud vastavus või

vastavused **keskandmebaasis** salvestatud sõrmejälgede andmete ja liikmesriigi edastatud teatava isiku sõrmejälgede andmete vahel, ilma et see piiraks liikmesriigi kohustust kohe kontrollida võrdlustulemusi vastavalt artikli 18 lõikele 4.

vastavused **arvutipõhises sõrmejälgede andmebaasis** salvestatud sõrmejälgede andmete ja liikmesriigi edastatud teatava isiku sõrmejälgede andmete vahel, ilma et see piiraks liikmesriigi kohustust kohe kontrollida võrdlustulemusi vastavalt artikli 18 lõikele 4.

Or. en

Selgitus

Tegemist on tehnilise muudatusega, mille eesmärk on viia sõnastus vastavusse artikli 3 lõike 1 punkti a praeguse sõnastusega.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. EURODAC-süsteemi operatiivjuhtimise eest vastutab Euroopa Liidu üldeelarvest rahastatav korraldusasutus. Korraldusasutus tagab koostöös liikmesriikidega, et kesksüsteemi jaoks kasutatakse alati parimat **kättesaadavat tehnoloogiat**, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.

Muudatusettepanek

1. EURODAC-süsteemi operatiivjuhtimise eest vastutab Euroopa Liidu üldeelarvest rahastatav korraldusasutus. Korraldusasutus tagab koostöös liikmesriikidega, et kesksüsteemi jaoks kasutatakse alati parimat **võimalikku tehnikat**, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.

Or. en

Selgitus

Viide „tehnikale” hõlmab nii kasutatud tehnoloogiat kui käitise projekteerimise, ehitamise, hooldamise ja käitamise viisi, nagu soovitas ka Euroopa andmekaitseinspektor oma 18. veebruari 2009. aasta arvamuses EURODAC-süsteemi kohta.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 4 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

4. **Enne kui** korraldusasutus asub oma ülesandeid täitma, vastutab **komisjon** kõigi käesoleva määrusega korraldusasutusele pandud ülesannete täitmise eest.

Muudatusettepanek

4. **Kuni** korraldusasutus asub oma ülesandeid täitma, vastutab kõigi käesoleva määrusega korraldusasutusele pandud ülesannete täitmise eest **ainult komisjon**.

Or. en

Selgitus

The aim is to clarify that until the Management Authority takes up its responsibilities only the Commission will be entrusted with all tasks attributed to the Management Authority and that it cannot entrust the management of the system to another authority; in such a case additional provisions should be foreseen in order to ensure that this shall not adversely affect any effective control mechanism under Union law, whether of the Court of Justice, the Court of Auditors or the European Data Protection Supervisor as indicated in the opinion of the European Data Protection Supervisor (EDPS) on Eurodac of 18 February 2009.

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

**e a) andmekogumite arv, mis on
kooskõlas artikli 15 lõikega 1 märgitud;**

Or. en

Selgitus

On tähtis, et statistika sisaldaks ka nende andmekogumite arvu, mis on kooskõlas artikli 15 lõikega 1 märgitud.

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – punkt e b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*e b) kokkulangevuste arv artikli 15 lõikes
1 osutatud isikute kohta, kelle puhul
tuvastati kokkulangevusi vastavalt
punktidele b, c ja d;*

Or. en

Selgitus

On tähtis, et statistika sisaldaks ka kokkulangevuste arvu artikli 15 lõikes 1 osutatud isikute kohta (rahvusvahelise kaitse saanud isikud).

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Iga aasta lõpus koostatakse statistiline aruanne, mis võtab kokku kõnealuse aasta statistilised kuuaruanded *ja kus esitatakse isikute arv, kelle osas tuvastati kokkulangevusi vastavalt punktidele b, c ja d.*

Iga aasta lõpus koostatakse statistiline aruanne, mis võtab kokku kõnealuse aasta statistilised kuuaruanded.

Or. en

Selgitus

Kuna statistikat punktide b, c, d ja e b alla kuuluvate isikute kohta koostatakse igal kuul, ei ole lisamärkus vajalik, sest see lisatakse aasta lõpus artiklis 5 osutatud kokkuvõtvasse aruandesse.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 6 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*Sõrmejälgede kogumine, edastamine ja
võrdlemine*

*Sõrmejälgede **andmete** kogumine,
edastamine ja võrdlemine*

Or. en

Selgitus

Tehniline muudatus (sõnastuse ühtlustamine kooskõlas artiklite 11 ja 14 pealkirjadega).

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 10 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Andmed isiku kohta, kes on saanud liikmesriigi kodakondsuse enne artiklis 9 nimetatud tähtaja lõppu, kustutatakse kesksüsteemist vastavalt artikli 21 lõikele 4 niipea, kui päritoluliikmesriik saab teada, et kõnealune isik on saanud kodakondsuse.

1. Andmed isiku kohta, kes on saanud liikmesriigi kodakondsuse enne artiklis 9 nimetatud tähtaja lõppu, kustutatakse kesksüsteemist vastavalt artikli 21 lõikele 3 niipea, kui päritoluliikmesriik saab teada, et kõnealune isik on saanud kodakondsuse.

Or. en

Selgitus

Tehniline muudatus.

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 16 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Päritoluliikmesriik tagab vastavalt artiklile 11 lõikes 1 nimetatud andmete turvalisuse enne kesksüsteemi edastamist ja edastamise ajal, samuti nende andmete

2. Päritoluliikmesriik tagab vastavalt artiklile **20 käesoleva artikli** lõikes 1 nimetatud andmete turvalisuse enne kesksüsteemi edastamist ja edastamise ajal,

turvalisuse, mille ta saab kesksüsteemist.

samuti nende andmete turvalisuse, mille ta saab kesksüsteemist.

(Mõiste „artikkel 11” tuleks ka artikli 16 lõike 4 punktis b ja artikli 22 lõikes 2 asendada mõistega „artikkel 20”.)

Or. en

Selgitus

Tehniline muudatus.

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 17 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Liikmesriigid peavad **artikli 8 lõikes 1**, artikli 11 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmed esitama elektrooniliselt. **Artikli 8 lõikes 1** ja artikli 11 lõikes 2 osutatud andmed salvestatakse automaatselt kesksüsteemi. Kui see on kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab korraldusasutus tehnilised nõuded, tagamaks, et andmeid on võimalik nõuetekohaselt liikmesriikide ja kesksüsteemi vahel elektrooniliselt edastada.

Muudatusettepanek

2. Liikmesriigid peavad **artiklis 8**, artikli 11 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmed esitama elektrooniliselt. **Artiklis 8** ja artikli 11 lõikes 2 osutatud andmed salvestatakse automaatselt kesksüsteemi. Kui see on kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab korraldusasutus tehnilised nõuded, tagamaks, et andmeid on võimalik nõuetekohaselt liikmesriikide ja kesksüsteemi vahel elektrooniliselt edastada.

Or. en

Selgitus

Tehniline muudatus.

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 20 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek

d) hoida ära andmete sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine ilma vastava loata (säilitamise kontroll);

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Or. en

Selgitus

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

e) *tema* õigus tutvuda ennast käsitlevate andmetega ning õigus taotleda teda käsitlevate ebakorrektsete andmete parandamist või teda käsitlevate ebaseaduslikult töödeldud andmete kustutamist, sealhulgas õigus saada teavet nimetatud õiguste kasutamise korra kohta ning artikli 25 lõikes 1 osutatud vastutava töötleja ja riiklike järelevalveasutuste kontaktandmed.

Muudatusettepanek

e) õigus tutvuda ennast käsitlevate andmetega ning õigus taotleda teda käsitlevate ebakorrektsete andmete parandamist või teda käsitlevate ebaseaduslikult töödeldud andmete kustutamist, sealhulgas õigus saada teavet nimetatud õiguste kasutamise korra kohta ning artikli 25 lõikes 1 osutatud vastutava töötleja ja riiklike järelevalveasutuste kontaktandmed.

Or. en

Selgitus

Eesmärk on täpsustada, et käesoleva määrusega hõlmatud isikut teavitatakse „õigusest tutvuda ennast käsitlevate andmetega”, mitte „õiguse olemasolust”. Samamoodi on selgem täpsustada, et isikut teavitatakse „õiguste kasutamise korrast”, mida on soovitanud ka Euroopa andmekaitseinspektor oma arvamuses.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 24 – lõige 13

Komisjoni ettepanek

13. Oma õiguste kasutamiseks vastavalt lõikele 3 võib iga isik andmed edastanud liikmesriigi õigusnormide kohaselt algatada hagi või vajaduse korral esitada kaebuse selle riigi pädevatele asutustele või kohtutele kesksüsteemis salvestatud teda käsitlevate andmete kohta. Riiklike järelevalveasutuste kohustus abistada ja taotluse korral nõustada andmesubjekti vastavalt artiklile **13** kehtib kogu menetluse jooksul.

Muudatusettepanek

13. Oma õiguste kasutamiseks vastavalt lõikele 3 võib iga isik andmed edastanud liikmesriigi õigusnormide kohaselt algatada hagi või vajaduse korral esitada kaebuse selle riigi pädevatele asutustele või kohtutele kesksüsteemis salvestatud teda käsitlevate andmete kohta. Riiklike järelevalveasutuste kohustus abistada ja taotluse korral nõustada andmesubjekti vastavalt artiklile **11** kehtib kogu menetluse jooksul.

Or. en

Selgitus

Tehniline muudatus.

SELETUSKIRI

EURODAC-süsteem loodi määrusega (EÜ) nr 2725/2000, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EURODAC-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil.¹ Komisjon võttis 2008. aasta detsembris² vastu uuesti sõnastamise ettepaneku EURODACi määruse muutmiseks, et tagada tõhusam abi Dublini määruse kohaldamiseks, lahendada nõuetekohaselt andmekatsega seotud küsimused ja võtta arvesse varjupaiga andmist reguleeriva ühenduse õigustiku viimaseid arenguid ning tehnika arengut, mis on toimunud pärast määruse vastuvõtmist 2000. aastal. Ettepanekuga ühtlustati ka IT-süsteemide juhtimise raamistik teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) määruse ja viisainfosüsteemi (VIS) määruse IT-süsteemide juhtimise raamistikuga, sätestades, et EURODAC-süsteemi operatiivjuhtimisega seotud ülesanded võtab üle tulevane loodav amet, mis vastutab vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva alaga seotud suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise eest³.

Euroopa Parlament võttis oma 7. mai 2009. aasta istungil vastu õigusloomega seotud resolutsiooni⁴, millega kiideti komisjoni ettepanek heaks tingimusel, et selles tehakse mitu muudatust.

2009. aasta septembris võttis komisjon vastu muudetud ettepaneku, et ühelt poolt võtta arvesse Euroopa Parlamendi resolutsiooni ja nõukogus toimunud läbirääkimiste tulemusi ning teiselt poolt võimaldada liikmesriikide õiguskaitseasutustele ja Europolile juurdepääs EURODAC-süsteemi keskandmebaasile terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil⁵. Ettepanekuga võeti kasutusele sillaklausel, et võimaldada juurdepääsu õiguskaitse eesmärgil, ja vajalikud lisasätted, ning muudetakse 2008. aasta detsembri ettepanekut. Komisjon esitas samal ajal ettepaneku võtta vastu nõukogu otsus, mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europoli õigust nõuda sõrmejälgede võrdlemist EURODACi andmetega õiguskaitse eesmärgil,⁶ mis hõlmab üksikasjalikke sätteid kõnealuse juurdepääsu kohta⁷.

Euroopa Parlament ei võtnud 2009. aasta septembri ettepanekute kohta vastu õigusloomega seotud resolutsiooni.

¹ EÜT L 062, 5.3.2002, lk 1.

² Ettepanek Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EURODAC-süsteemi kehtestamist määruse (EÜ) nr [...] [, millega sätestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,] tõhusa kohaldamise eesmärgil, KOM(2008) 825 (lõplik).

³ Ettepanek Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse kohta, millega asutatakse amet õiguse, vabaduse ja turvalisuse valdkonna suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimiseks [KOM(2009) 293 (lõplik)] võeti vastu 24. juunil 2009. Muudetud ettepanek võeti vastu 19. märtsil 2010: muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr .../..., millega asutatakse amet õiguse, vabaduse ja turvalisuse valdkonna suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimiseks, KOM(2010) 93.

⁴ Sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamine (uuesti sõnastatud), P6_TA(2009)0378.

⁵ Asjaomast ettepanekut kutsuti üles esitama nõukogu 12. ja 13. juuni 2007. aasta järeldustes liikmesriikide politsei- ja õiguskaitseasutuste ning Europoli juurdepääsu kohta Eurodac-süsteemile.

⁶ KOM (2009) 344.

⁷ KOM (2010) 555, lk 2-3.

Nõukogu otsuse ettepanek muutus Lissaboni lepingu jõustumise tõttu kehtetuks. Lissaboni lepingu jõustumise mõju käimasolevatele institutsioonidevahelistele otsustamismenetlustele käsitlevas teatises sedastati, et nimetatud ettepanek tühistatakse ametlikult ja asendatakse uue ettepanekuga, et arvestada ELi toimimise lepingu uue raamistikuga.

Komisjoni 11. oktoobril 2010 esitatud ettepanekus jäetakse välja 2009. aasta ettepanekus sisalduv võimalus õiguskaitse kasutamiseks, võetakse arvesse Euroopa Parlamendi 2009. aasta resolutsiooni ja lisatakse kaks lisaelementi:

- artikli 18 lõikes 4 selgitatakse vajadust sõrmejäljeeksperdi kinnituse järele, kui süsteemis on automaatselt leitud kokkulangevus;
- artikli 24 lõikesse 1 lisatakse asjakohased sätted, et võimaldada Dublini määruse kohaselt moodustatud komiteel lisada EURODAC-süsteemi kohta teavet vastavalt artikli 4 lõikele 3 koostatavasse teabelehte.

Komisjon põhjendab seletuskirjas nende sätete väljajätmist, mis käsitlevad andmetele juurdepääsu õiguskaitse eesmärgil, viidates vajadusele teha edusamme varjupaigapaketi üle peetavatel läbirääkimistel ja hõlbustada EURODACi määruse kohta saavutatava kokkuleppe sõlmimist. Ta on ka seisukohal, et uue EURODACi määruse kiirem vastuvõtmine aitab ka kaasa vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva alaga seotud suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise eest vastutava ameti õigeaegsele asutamisele, sest ka see asutus peaks vastutama EURODACi haldamise eest¹. Raportöör on esitanud väidetega nõus, kuid on arvamisel, et hilisemas etapis tuleks uuesti kaaluda liikmesriikide määratud ametiasutuste ja Euroopa Politseiameti (Europol) võimalust taotleda sõrmejälgede võrdlusi (kokkulangevust või selle puudumist) EURODACi keskandmebaasis terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil².

Raportöör on esitanud mitmeid muudatusettepanekuid, mida saab jagada kahte rühma: tehnilised muudatused (nt teksti Lissaboni lepingu sätetega vastavusse viimine, viited kvalifitseerumisdirektiivi uuesti sõnastamise ettepanekule, ristviited) ja teksti selgitamise

¹ KOM(2010) 555, lk 3.

² 2009. aasta ettepanekus sisalduva põhimõtte kohaselt oleks edukale võrdlusele, mille tulemusena oleks saadud kokkulangevus EURODAC-süsteemi andmetega, lisatud kõik EURODAC-süsteemis selle sõrmejälje kohta sisalduvad andmed. Nagu on öeldud komisjoni mõjuhinangus, annavad mõned Euroopa Liidu õigusaktid mõnele liikmesriigile võimaluse kasutada teise liikmesriigi kasutuses olevaid sõrmejälgi ja muid õiguskaitstes kasutatavaid andmeid... kuid ei ole olemas ühtset õiguskaitseasutuste kasutatavat süsteemi, mis võimaldaks kindlaks määrata liikmesriik, kellel on teavet varjupaigataotleja kohta. Nõukogu otsus 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega (Prümi otsus)) võib olla kasulik vahend, kuid ainult juhtudel, kui liikmesriigid salvestavad varjupaigataotlejate sõrmejäljed koos muude sõrmejälgedega, mida on kogunud õiguskaitseasutused riiklikesse sõrmejälgede automatiseeritud identifitseerimise süsteemidesse. Teine vahend, mille kohaselt on võib teha päringuid sõrmejälgede kohta, on nõukogu raamotsus 2006/960/JSK õiguskaitseasutuste vahelise teabe ja jälitusteabe vahetamise lihtsustamise kohta, kuid ainult teatud tingimustel. Veel ühe vahendina võib liikmesriik kasutada vastastikust õigusabi, mille kohaselt liikmesriigi õigusasutus võib taotleda kriminaalasjades vastastikuse õigusabi konventsiooni alusel juurdepääsu kurjategijatel ja muudelt isikutelt kogutud sõrmejälgedele, sealhulgas varjupaigataotlejate sõrmejälgedele. Taotlus tuleks saata kõigile liikmesriikidele, kellel arvatakse olevat sellist teavet (võimaluse korral kõik teised liikmesriigid). Täiendavate üksikasjade saamiseks vaadake dokumenti SEK(2009)0936, lk 8-9.

eesmärgil tehtavad muudatused (nt artiklis 4 mõiste „tehnoloogia” asendamine „tehnikaga” ja artikli 4 lõikes 4 tehtud täpsustused komisjoni rolli kohta üleminekuperioodil, statistika valdkonnas tehtud täiendused ning täpsustused andmete juurdepääsu õiguse kohta).